SCANLATIONS FOR THE UMINEKO CHIRU MANGA ARE CONCLUDED BUT THERE ARE OTHER UMINEKO MANGA WE COULD SCANLATE... IF ONLY WE HAD ***TRANSLATORS*** OR ***RAWS***.
DO YOU WANT TO HELP US? LET US KNOW!

PROJECTS FOR WHICH WE'VE RAWS BUT NO TRANSLATORS

EXTRA SERIES:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI MURASAKI FORGERY OF THE PURPLE LOGIC (うみねこのなく頃に紫 FORGERY OF THE PURPLE LOGIC) VOL 1-2 BY SUZUSHIRO KURUMI (珠洲城くるみ)

COMIC ANTHOLOGY:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE FIRST CASE (うみねこのなく頃に THE FIRST CASE) VOL 1
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE SECOND CASE (うみねこのなく頃に THE SECOND CASE) VOL 1
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 1-2

4 KOMA:
- UMINEKO BIYORI: ROKKENJIMA E YOUKOSO!! (うみねこびより。～六軒島へようこそ!!～?) VOL 1 BY FUUGETSU MAKOTO (楓月誠)
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI (4コマ うみねこのなく頃に) VOL 1-2
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 餐) VOL 1-3

CROSSOVERS:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING (うみねこのなく頃に EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING) BY HIIRO YUKI (緋色雪)
  UNDER ASCII MEDIA WORKS' (アスキー・メディアワークス) DENGEKI COMICS (電撃コミックス) IMPRINT. ***RAWS OF CHAP 5 FROM VOL 1 ARE STILL MISSING THOUGH!***

PROJECTS FOR WHICH WE DON'T HAVE RAWS OR TRANSLATORS

EXTRA SERIES:
- OUGON MUSOU KYOKU (黄金夢想曲) VOL 1 BY MOROZUMI JUNKO (両角 潤香) UNDER KADOKAWA'S KADOKAWA COMIC ACE (角川コミックス・エース) IMPRINT.

COMIC ANTHOLOGIES:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE THIRD CASE (うみねこのなく頃に THE THIRD CASE) VOL 1 UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 3-5
  UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) DNA MEDIA COMICS SPECIAL (DNAメディアコミックススペシャル) IMPRINT.

4 KOMA:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI TEA PARTY OF THE WITCHES (うみねこのなく宴にTEA PARTY OF THE WITCHES) VOL 1-2 BY TAIRA KOSAKA (平こさか)
  UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) 4 KOMA KING PALETTE LITE (4コマKINGSぱれっと LITE) IMPRINT.
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 餐) VOL 4-8 UNDER KADOKAWA'S MAGI-CU COMIC (マジキューコミックス) IMPRINT.

CROSSOVERS:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING (うみねこのなく頃に EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING) BY HIIRO YUKI (緋色雪)
  UNDER ASCII MEDIA WORKS' (アスキー・メディアワークス) DENGEKI COMICS (電撃コミックス) IMPRINT. ***ONLY CHAP 5 IS MISSING!***
- KISEKI NO KAKERA (キセキのカケラ)BY NASI AYAME (風妖女) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- KOKORO NO SUKIMA (ココロのスキマ) BY YUKAWA ASAMI (由河朝巳) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- TENSEI! ? JINSEI GAME (転生!?人生ゲーム) BY UCHIMURA KANAME (内村かなめ) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.

SO, IF YOU WANT/CAN HELP, PLEASE POST IN THE 'COMMENTS' LINKS TO THE RAWS IF YOU'VE THEM OR, IF YOU FEEL LIKE DOING SOME TRANSLATOR JOB, YOUR EMAIL SO WE CAN CONTACT YOU.

REMEMBER, WORDPRESS ASKS YOUR EMAIL TO ALLOW YOU TO POST A COMMENT IF YOU'RE NOT ONE OF ITS USERS...
BUT DON'T LET US SEE IT, SO PLEASE WRITE YOUR EMAIL ADDRESS IN YOUR COMMENT AS WELL... OR WE WON'T HAVE IT.

CHAPTER 41: THE WITCH'S MURDER PLAN

WEL-
COME
TO THE
ROOM
OF THE
GOLD.
IN
THIS
GAME,
!
VICTORY
IS
YOURS.

...IS FATHER BEHIND ALL THIS?
INDEED.
WAS IT YOU WHO HANDED THE LETTER TO MARIA...!?
THAT MEANS THAT YOU ARE BEATRICE?
SO...
NO.
THIS IS MY GAME.
THIS GOLD NO LONGER BELONGS TO ME,
BUT TO ALL OF YOU.
YOU ALL HAVE SOLVED THE RIDDLE OF THE EPITAPH
AND SPLENDIDLY DISCOVERED THE HIDDEN GOLD.

.....
YOU PLAY FAIR, IT SEEMS.
...HEY, YOU!
IF WE HADN'T BEEN ABLE TO SOLVE THE EPITAPH'S RIDDLE,
WHAT WERE YOU PLANNING TO DO?
YES.
...YEAH, IN THE LETTER, YOU SAID YOU'D TAKE EVERYTHING OF THE USHIROMIYA FAMILY.
コツ…
コツ
コツ…

WHA...
RIFLES!?
...IF
ZZ
THE NIGHT HAD ENDED WITHOUT YOU BEING ABLE TO SOLVE THE EPITAPH'S RIDDLE,
I INTENDED TO FOLLOW THE EPITAPH
AND CREATE A MURDER INCIDENT, KILLING 13 PEOPLE.

!!?
TH-
THERE'S NO WAY YOU COULD DO THAT ALL BY YOURSELF...!
NO MATTER HOW MANY GUNS YOU HAVE, KILLING 13 PEOPLE IS JUST TOO MUCH...!!
...I CAREFULLY PREPARED THE PLAN
WITH COUNTLESS ALTERNATIVES.
I ASSUMED ALL OF THE ACTIONS YOU MIGHT TAKE FROM TONIGHT UNTIL TOMORROW,
AND PREPARED MYSTERIES TO DEAL WITH EACH OF THOSE ACTIONS.
...AT THIS POINT, I CANNOT REVEAL THEM ANYMORE,

SEVERAL PLEASANT CLOSED ROOM MURDERS.
BUT I HAD MINUTELY PREPARED
I EXPECTED THAT THERE WOULD BE AN EXTREMELY LOW CHANCE THAT THE EPITAPH WOULD BE SOLVED ON THE FIRST NIGHT.
AT THE VERY LEAST,
...IT SEEMS SO.
WE AREN'T THAT STUPID, YOU KNOW?
BUT THERE'S NO WAY YOU WOULD BE ABLE TO KILL 13 OF US...!
IF THERE WERE JUST A FEW OF US, YOU COULD'VE GUNNED US DOWN IN OUR SLEEP
THE BEST OUTCOME FOR ALL OF YOU.
AND THIS PROBABLY MEANS
カチ...
EVEN THIS WAS ONE OF THE RESULTS OF THE ROULETTE I WISHED FOR.
NO.
THE FACT THAT WE'VE REACHED THIS PLACE WAS A MISCALCULATION ON YOUR PART.
IT SEEMS

CONGRATU-
LATIONS.
THIS
GAME
IS A
PERFECT
VICTORY
FOR ALL
OF YOU.
NO
ONE
WILL
DIE,
AND
YOU CAN
LEAVE THE
ISLAND
TAKING
THE GOLD
WITH YOU.

...IF YOUR CONFESSION IS TRUE...
THAT MEANS YOU WERE TRYING TO KILL US.
YES.
THAT IS CORRECT.
THIS WOMAN ...
HOW CAN SHE BE SO SHAME-LESS!?
AFTER REVEALING ALL OF THAT,
YOU WOULDN'T BE EXPECTING US TO TREAT YOU FAVORABLY, WOULD YOU...?
...YOU MAY DO WHAT YOU LIKE WITH ME.
...IF YOU HAD NOT BEEN ABLE TO SOLVE THE EPITAPH,
I WOULD HAVE DONE THE SAME TO YOU.
SO,
THIS IS JUST FAIR GAME.

EVEN IF I END UP BEING KILLED,
I PREPARED THIS GAME
BECAUSE I WAS PREPARED TO BET MY LIFE.
I AM SATISFIED AFTER OBTAINING THAT RESULT.
...I AM ALREADY PREPARED FOR THAT.

...I SHALL EXPLAIN
ABOUT THE DEVICE WITHIN THIS CLOCK, TOO.
I AM NOT CONCERNED ABOUT THAT.
YOU ALL CAN DECIDE HOW YOU'RE GOING TO SPLIT THE GOLD AMONG THE SEVEN OF YOU.
AND THEN...
カチ
カチ
カチ

AFTER ALL, YOU HAVE GAINED NOT JUST THE GOLD,
BUT THIS WHOLE ISLAND, TOO.
...WHAT
DOES THAT MEAN?
.....
IF YOU INTERPRET IT LIKE A MURDER CASE UP UNTIL THE EIGHTH TWILIGHT,
THERE ARE 13 PEOPLE KILLED.
...BUT FOR THE NINTH TWILIGHT,
ON THE NINTH TWILIGHT,
THE WITCH SHALL REVIVE,
AND NONE SHALL BE LEFT ALIVE.
...IT IS CLEARLY WRITTEN THAT NONE ARE TO BE LEFT ALIVE.
WHAT DOES THAT MEAN?
IN OTHER WORDS, SHE WAS PLANNING TO KILL ALL OF US?
!
NO WAY!!
IS THAT CLOCK A...
IT'S AS YOU HAVE GUESSED.

...IT IS CONNECTED TO EXPLOSIVES.
THE SECRET BASE OF ROKKEN-JIMA
ON THIS ISLAND, USHIROMIYA KINZO MADE A CONTRACT WITH THE GOLDEN WITCH AND OBTAINED THE GOLD.
THIS IS THE ACTIVATION SWITCH...
WAS BUILT, AT FIRST, AS A SUBMARINE BASE.
...HOW-EVER,
IN THIS POSITION, WHEN THE CLOCK REACHES 24:00,
THE BOMBS WILL EXPLODE.

AND THE PLACE CHOSEN FOR THAT
WAS ROKKEN-JIMA.
A HUGE PLAN HAD BEEN DRAWN UP TO HAVE THE ARMY AND NAVY PERFORM A PINCER ATTACK ON AMERICAN FORCES.
AS A TRUMP CARD FOR THAT OPERATION, THE NAVY STARTED STOCKPILING LARGE QUANTITIES OF EXPLOSIVES AND FUEL IN ABSOLUTE SECRECY.
HOWEVER, AFTER THAT PLAN CAME TO A STAND-STILL,
IT WAS REDEFINED AS A TOP SECRET BASE FOR HOMELAND DEFENSE.
WAS 900 TONS.
THE TOTAL WEIGHT OF THE EXPLOSIVES BURIED UNDERGROUND
FEARING THAT THE AMERICAN ARMY MIGHT NOTICE THE ISLAND AND CONFISCATE EVERYTHING...
ALSO...

THEY SET UP A MECHANISM WITH THOSE EXPLOSIVES TO BE ABLE TO SELF-DESTRUCT THE ENTIRE ISLAND...
JUST IN CASE,
THE TRUE SOURCE OF POWER OF KINZO'S MADNESS...
PERHAPS THIS WAS
BUT HE TIED IT IN WITH THIS STRANGE CLOCK THAT COULD CAUSE THE EXPLOSION ANY NIGHT AT MIDNIGHT.
NOT ONLY KINZO DID NOT REMOVE THIS DEVICE,
HE REPEATED SUCH A BIG LIFE GAMBLING SEVERAL TIMES...
...AND
AND IF HE COULDN'T COME UP WITH A INGENIOUS IDEA BEFORE 24:00, HE WOULD BLOW EVERYTHING AWAY.
WHENEVER HE WAS FACING HARDSHIPS, HE WOULD FLIP THE SWITCH,

...THAT DEVICE IS WHAT ONE WOULD EXPECT FROM DAD.
MAYBE EACH TIME
DAD WORRIED ABOUT SOMETHING, ALL OF US KIDS WERE PUT ON THE LINE AS WELL.
THIS DEVICE, NOW, BELONGS TO ALL OF YOU.
IF YOU WANT A HUGE EXPLOSION, I CAN JUST LEAVE AS IT IS, BUT...
I-IDIOT ...!
WHO'D WANT A BIG EXPLOSION ...!!
...THESE EXPLO-SIVES ARE HALF A CENTURY OLD, RIGHT?
WOULD THEY REALLY GO OFF?
YES, OF COURSE.
THE EXPLOSIVES AND THE FUSES ARE STILL WORKING.
...I KNOW BECAUSE I TESTED THEM MYSELF.
YOU TESTED ...?
.....AH!

I SEE...
SINCE THE AMOUNT I USED WAS ENOUGH TO MAKE THAT ENTIRE REEF VANISH,
WITH 900 TONS OF EXPLOSIVES, THAT WOULD CAUSE AN EXPLOSION LARGE ENOUGH TO REWRITE THE MAP.
INDEED.
SO THAT'S WHY THE LOCAL SHRINE DISAPPEARED WITHOUT A TRACE EARLIER THIS YEAR.
ACCORDING TO A SPECIALIST'S ESTIMATIONS,
IT WOULD OPEN A BIG HOLE OF 1KM OF DIAMETER AND 10M DEEP.
...IF THAT HAPPENED,
BUT WHAT ABOUT YOU?
DON'T TELL ME
ALL OF US WOULD CERTAINLY DIE.
YOU PLANNED TO COMMIT SUICIDE TOGETHER WITH US?

...THIS UNDER-GROUND VIP ROOM IS CONNECTED TO AN UNDER-GROUND PASSAGE
FROM THE REMNANTS OF THE MILITARY BASE.
IF YOU GO STRAIGHT ALONG THAT,
YOU'LL BE ABLE TO COME OUT AT THE HIDDEN MANSION
ON THE OPPOSITE SIDE OF THE ISLAND, KUWADORIAN.
IT'S ABOUT 2KM AWAY.
IF YOU ESCAPE TO THAT PLACE, YOU SHOULD BE ABLE TO ESCAPE THE EXPLOSION.
...BUT
I'M ONLY SAYING THAT SUCH A THING IS POSSIBLE.
YOU MAY NOT BELIEVE THIS,
I PLANNED TO COMMIT SUICIDE AND DIE ALONG WITH EVERYONE ELSE.
BUT IF BY THE NINTH TWILIGHT, NONE OF YOU HAD BEEN ABLE TO SOLVE THE RIDDLE...

...YOU ALL
HAVE ENDED THIS GAME IN THE BEST POSSIBLE WAY, WITHOUT EVEN A SINGLE VICTIM.
IN ONE SINGLE NIGHT, EVEN IF THERE WERE SEVEN OF YOU,
...AT THE SAME TIME I'D LIKE TO SHOW YOU MY RESPECT,
I WILL ALSO CONGRATULATE YOU FROM THE BOTTOM OF MY HEART
FOR SOLVING,
THE RIDDLE WHICH I SPENT SO MUCH TIME ON.
.....
I ALSO
WOULD LIKE TO SHOW YOU MY RESPECT FOR PLAYING FAIR.
WE'LL THINK ABOUT HOW TO DEAL WITH YOU LATER,
BUT WE INTEND TO TRY OUR BEST TO REACH A GENTLEMANLY AGREEMENT.
...DO NOT WORRY ABOUT ME ANYMORE.

NOW I'M ALREADY DEAD..
I WAS PREPARED TO KILL EVERYONE
AND DIE MYSELF.
...AAAH
I WAS FORGET-TING ABOUT THIS.
I HAVE NO NEED FOR MONEY AFTER DEATH,
SO I WILL GIVE THIS TO ALL OF YOU AS WELL.
..WHAT IS THAT?
I HAD CONVERTED A PART OF THE GOLD INTO CASH.
THIS IS THE ACCOUNT WHERE THE MONEY IS.

I SEE.
THIS IS CERTAINLY THE MAGICAL ENERGY OF THE GOLDEN WITCH.
HOW MUCH IS IN THERE?
I HAVE FORGOTTEN THE DETAILS.
BUT
!!
THERE IS MORE THAN A BILLION YEN.
THAT'S CERTAINLY MAGIC!
I AGREE.
THERE'S NOTHING WE CANNOT DO WITH THAT MUCH MONEY.
...THE ONLY MAGIC THAT IS EXTREMELY STRONG AGAINST THE HUMANS' ANTI-MAGIC TOXIN
IS THIS MAGIC OF GOLD.
...IN A SENSE,
THIS CARD MAY HOLD STRONGER POWER THAN THE INGOTS.

PLEASE, TAKE IT.
...THIS IS NOT NECESSARY TO ME ANYMORE.
.....
TOO GOOD TO BE TRUE...?
...ISN'T THIS STORY
A MOUNTAIN OF GOLD,
A DEVICE WITH A BOMB THAT CAN BLOW UP AN ISLAND
A CARD WITH A BILLION YEN
ALL OF THIS IS BEYOND COMPRE-HENSION...
IS THIS...
SOMETHING THAT CAN BE SIMPLY ACCEPTED...?

...I DON'T LIKE THIS.
...WHAT DON'T YOU LIKE?
HERE YOU GO, A MOUNTAIN OF GOLD.
AND, HERE, I'LL GIVE YOU A CARD WORTH A BILLION YEN, AS WELL.
AND I'LL TURN OFF THE EXPLOSIVES, TOO.
...THIS FEELS WAY TOO GOOD, IT'S CREEPING ME OUT.
YOU...
MUST BE PLANNING TO TRICK US SOMEHOW.
...I HAVE NO INTENTION TO DECEIVE YOU.
BUT I WON'T FORCE YOU TO BELIEVE ME.
...I HAVE OFFERED YOU EVERY-THING, REVEALED EVERYTHING

YOU ARE EVEN FREE TO NOT BELIEVE ANYTHING I SAY
I CAN'T THINK SHE IS LYING TO US.
EVA.
AND LEAVE THIS PLACE.
WHAT YOU BELIEVE AND WHAT YOU DO
IS NOW FOR YOU, THE NEW MASTERS OF THE GOLD, TO DECIDE.
...AND IT JUST CAME TO ME
IT'S AS THOUGH SHE THINKS SHE'S ALREADY WON EVERY-THING!
I DON'T LIKE HOW RELAXED SHE IS!
HOW DO YOU KNOW THAT!?
WHAT IF SHE PRETENDED TO TURN OFF THE BOMB EARLIER,
BUT ACTUALLY ARMED IT!?
WHAT IF IN THE SWITCH OF THAT BOMB...
THE ON AND OFF SIDE ARE INVERTED...?

IT WILL BE 24:00 IN ONE MINUTE...
コチ
コチ
コチ
PLEASE FEEL FREE TO FLIP THE SWITCH ON THIS CLOCK.
..... IF THAT IS WHAT YOU THINK,
コチ
コチ
コチ
コチ
コチ
...THE CLOCK
WILL SHOW US THE TRUTH.
H...HEY, WHAT DO WE DO?
RIGHT NOW, IS IT ON? OR IS IT OFF...!?
IT'S INACTIVE NOW.
WE SHOULDN'T FLIP IT...!
SHE WANTS TO BUY TIME UNTIL 24:00
I CAN'T IMAGINE SHE IS LYING TO US...!
BUT I DON'T LIKE THIS!
WHY'S SHE OFFERING US EVERYTHING ON A SILVER PLATE...!?
SO THAT SHE CAN TAKE US ALONG WITH HER TO OUR DEATHS...!

HO...
HOW IS THE SWITCH?
.....
THIS IS NOT GOOD.
DOES IT TELL WHICH SIDE IT'S ON OR OFF...?
I CAN'T TELL...
HEY, CONFESS RIGHT NOW!
...LEFT SIDE.
RIGHT NOW, IT IS OFF.
WHICH SIDE IS IT OFF!?
THERE'S NO WAY THAT WOMAN WOULD TELL US THE TRUTH, RIGHT!?
IT IS THE OP-POSITE!
IT'S CLEARLY THE OPPOSITE!!
THE RIGHT SIDE IS OFF...!

STOP IT, EVA!!
DON'T TOUCH THE SWITCH!
RIGHT NOW, IT IS OFF!!
EVA-SAN, MOVE YOUR HAND FROM IT!!
...I AGREE WITH KRAUSS NII-SAN.
IF SHE WAS PLANNING TO KILL US WITH THE BOMB,
SHE WOULD NOT HAVE CONFESSED THE STORY ABOUT THE BOMB.
.....
KH!!!

I WILL NEVER ALLOW YOU.....
BE... BEA- TRI- CEEEE!
TO TRICK ME...!!
コチ・

……5
コチ…
KU…
OH…
コチッ
3
OH…
コチッ
4
コチッ

OH
OOOOOO
OH
OOOOO

ゴロゴロ…
ゴロゴロ

コチ
コチ
コチ
コチ
コチ
コチ
コチ…
コチ
コチ
コチ…
…NOW,
HAVE I GAINED YOUR TRUST...?

YOU .....
DAMN ...
BIIITCH !!
WHAT ABOUT THE BANKBOOK AND SEAL?
WE CAN'T WITHDRAW THE MONEY WITH JUST THE CARD!
YOU CAN WITHDRAW THE MONEY WITH THE PIN.
IT'S AN EIGHT DIGIT NUMBER.
WAI... WAIT JUST A MINUTE!

I'M WRITING IT DOWN NOW...!
...NOW,
THIS IS ALL I HAVE TO TELL YOU
AND GIVE YOU.
I WILL NOT SAY MORE.
ALL OF MY TASKS HAVE BEEN FINISHED..
THE GOLDEN WITCH BEA-TRICE

...
BEATRICE IS ALREADY DEAD
WHEN THE RIDDLE OF THE EPITAPH WAS SOLVED,
THE ILLUSION OF THE WITCH BEATRICE WAS OVER.
WAS REVIVED WHEN THE RIDDLE OF THE EPITAPH WAS SOLVED
AND THIS ROOM WAS FOUND
AND NOW THAT NEW PEOPLE FOUND THIS ROOM,
...THAT ROLE COMES TO AN END...

SHE WAS NOT KILLED BY THEM.
I JUST FOLLOWED THE FATE CREATED BY THE ROULETTE
AND I KILLED HER
MY-SELF
AAH
I AM ONE, AND ALSO MANY.
THEY WILL PROB-ABLY NOT BE ABLE TO UNDER-STAND
MY DE-CI-SION

EVER

...

Episode7:*Requiem of the golden witch*

原作・監修 竜騎士07　作画 水野英多

うみねこのなく頃に散

07th Expansion presents Umineko no Naku Koro ni
"WHEN THEY CRY"

Episode 7:
Requiem of the golden witch

WTDND
GROUP
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: JJ
http://wtdnd.wordpress.com/